https://doi.org/10.46991/FLHE.2026.30.2.089

ФРАЗЕОЛОГИЗИРОВАННЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ СТРУКТУРЫ КАК КОМПОНЕНТ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОФОНОВ

Наира Дашян[*]
https://orcid.org/0009-0007-6400-6742
Российско-армянский университет

Аннотация: *В данной статье рассматривается роль фразеологизированных синтаксических структур (ФСС) как значимого компонента коммуникативной компетенции учащихся-инофонов, анализируется специфика ФСС в русской разговорной речи, их структурно-семантическая идиоматичность, а также особенности их употребления в речевых ситуациях. Обладая высокой степенью экспрессивности и субъективно-модальными значениями, ФСС представляют определенную сложность у иностранных студентов в силу семантической специфики и отсутствия прямых аналогов в родном языке. В работе проанализированы основные классификации ФСС, раскрыты методические аспекты их усвоения для формирования дискурсивной и социокультурной компетенций на продвинутом этапе обучения (B2–C1). Особое внимание уделено проблеме недостаточной представленности синтаксической фразеологии в учебниках по русскому языку как иностранному и предложен комплекс упражнений, направленный на развитие навыков распознавания, понимания и продуцирования ФСС в речи.*

Ключевые слова: *фразеологизированные синтаксические структуры, синтаксический фразеологизм, фразеосхема, русский язык как иностранный (РКИ), коммуникативная компетенция, экспрессивный синтаксис, субъективная модальность, дискурс*

Введение

Всем знакома ситуация, когда в процессе коммуникации содержание сообщения может остаться неосознанным либо получить интерпретацию, не

[*] naira.dashyan@rau.am

Received: 08/10/2026
Revised: 01/11/2026
Accepted: 07 /11/2026



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

© The Author(s) 2026

соответствующую коммуникативному намерению говорящего. Данная проблема приобретает особую актуальность, поскольку коммуникативные сбои могут повлечь за собой серьезные последствия для участников общения по той простой причине, что передаваемая информация может быть воспринята неполностью, в искаженном виде или вовсе остаться непонятой адресатом. Подобная ситуация может возникнуть и при использовании в дискурсе синтаксических фразеологизмов.

Фразеологизированные синтаксические структуры (далее – ФСС) широко используются в диалогической речи, обеспечивая воспроизведение устойчивых моделей речевого реагирования в типичных коммуникативных ситуациях. Их функционирование связано с наличием в языковом сознании говорящего устойчивых синтаксических моделей, которые соотносятся с определёнными коммуникативными намерениями и приобретают конкретное содержание в процессе речевого взаимодействия. При порождении высказывания говорящий выбирает соответствующую ситуации структурную модель и заполняет её конкретным лексическим материалом. Благодаря этому ФСС позволяют оформлять речевое высказывание с опорой на закреплённые в языковой практике конструкции, что способствует речевой экономии и автоматизации коммуникативных реакций в повседневном общении.

Речевое общение и обучение говорению неразрывно связаны, следовательно стилистическая сторона языка и его синтаксические ресурсы занимают важное место. Синтаксис и стилистика являются основой речевой деятельности человека во всех ее функционально-коммуникативных проявлениях. По мнению А.В. Величко, носители русского языка в процессе общения усваивают особенности условий и ситуаций, в которых может быть использована та или иная структура, те или иные языковые средства, отвечающие данным условиям общения. Иностранным студентам, у которых в большинстве случаев такой возможности нет, этот материал должен быть предоставлен преподавателем или должен быть указан в учебнике, который сообщит ему, при каких условиях данная конструкция применима (Величко, 2003).

Фразеологизированные синтаксические структуры выражают ряд субъективно-модальных отношений: оценку, отрицание, целесообразность, акцентирование и т.д. Данные конструкции экспрессивно окрашены, встречаются в художественной литературе и публицистике, но чаще всего мы их употребляем в разговорной речи. Иностранцы ФСС применяют с большой трудностью, потому что они сложны как для понимания, так и для использования в речи. Сложна семантика, эксплицитно не выраженная, структурные свойства отличаются от регулярных синтаксических связей. Модели данных

предложений специфичны, часто не переводятся и не имеют эквивалентов в родном языке. Их употребление во многом обусловлено конситуацией. Именно поэтому при изучении языка необходимо сформировать в сознании учащихся-инофонов лингвокультурологическое представление о предметах и явлениях, которые не имеют аналогов в их родном языке.

Как утверждает А.В. Величко, та устная речь, которой пользуются русские, не описывается в грамматиках в полной мере. «Исследователи, в силу сложившейся традиции изучать язык по зафиксировавшим его письменным текстам, выделяют синтаксические построения, недостаточно четко дифференцируя при этом сами источники с точки зрения того, какую функциональную разновидность языка эти тексты отражают» (Величко, 2003, с. 346). В результате в грамматиках мы встречаем синтаксические структуры, но без их стилистической классификации.

Теоретические основы изучения фразеологизированных синтаксических структур

Современное определение явления синтаксической фразеологизации базируется на описании, которое предложил в 1961г. Л.И. Ройзензон, считавший синтаксическую фразеологизацию «процессом создания фразеологического значения единиц, формально-грамматически соотносимых со словосочетаниями и предложениями и обладающих либо индивидуальной устойчивостью (а вместе с тем и обособленностью, иногда в единстве с идиоматичностью), либо устойчивостью типологической, т.е. устойчивостью в пределах строевого типа, объединяющего целый ряд однородных, серийных, структурно и семантически однопорядковых образований» (Ройзензон, 1961, с. 114).

В научной литературе до сих пор отсутствует единство взглядов на природу и терминологическое обозначение фразеологизированных синтаксических структур: фразеологические единства на расстоянии, застывшая конструкция, синтаксический фразеологизм, связанная синтаксическая конструкция, синтаксическое клише, фразеосхема и т.д. Такое терминологическое разнообразие свидетельствует о сложности и неоднозначности данного языкового явления.

Термины синтаксический фразеологизм (СФ), фразеологизированные предложения (ФП) используются Грамматикой-80. Синтаксические фразеологизмы фрагментарно описываются в учебниках тогда, когда рассматриваются различные структурно-семантические типы членимых синтаксических конструкций. Например, в Грамматике-80 синтаксические фразеологиз-

мы представлены не только в главе «Простое предложение», но их можно встретить и в параграфе «Субъективно-модальные значения».

Для терминологической точности в работе мы используем следующие основные понятия: фразеологизированные синтаксические структуры (ФСС) или синтаксический фразеологизм и фразеосхема, которой обозначается структурная схема.

В современные исследованиях ФСС рассматриваются как в рамках синтаксической фразеологии, так и в контексте грамматики конструкций (Матевосян, 2022; Сафонова, Чупрякова, Рахимова, 2024). При этом особое внимание уделяется вопросам структурно-семантической организации фразеосхем, их идиоматичности, устойчивости, воспроизводимости и функционально-коммуникативной специфики.

Синтаксическая фразеология изучается в европейской лингвистике с конца XX века. Благодаря работам Ч. Филлмора (1988) и А. Гольдберг (1995), когда начала активно развиваться грамматика конструкций, усилился интерес к микросинтаксису, к языковому значению как когнитивному феномену, где синтаксис и семантика неразрывно связаны.

Несмотря на большое количество работ все же нет обобщающих теоретических исследований. В центре внимания конкретные ФСС, их структурное описание, лексическое наполнение, способы и возможности употребления, реже – стилистика, частотность и другие определяющие характеристики. Многие общетеоретические вопросы до настоящего времени остались открытыми и требуют дальнейшего изучения.

Так, чтобы понять выражение *всем молодцам молодец* или *всем пирогам пирог*, недостаточно знать возможные грамматические и лексические значения, нужно рассматривать конструкцию как нечто единое, наделенное особым семантическим содержанием. В таких конструкциях компоненты не подчиняются действующим синтаксическим правилам, они связаны идиоматически, а прямые лексические значения ослаблены. Компонент (*всем*) незаменим и сохраняет свое лексического значения, однако приобретает специфическую функцию в рамках целостной конструкции. Местоимение *весь (вся, все)* может использоваться в форме единственного числа. Это бывает обычно, если используется существительное со значением вещества, имеющее только форму единственного числа, например: *Всей клюкве клюква! Всей воде вода!* Второй компонент – это сочетание одного и того же существительного в разных падежах (дательном и именительном) и числах (множественном и единственном). Именная группа семантически свободна. Возможны парадигматические изменения – форма настоящего, прошедшего, будущего времени

и сослагательного наклонения: *Всем генералам генерал (был, будет, был бы)!* Фиксированный порядок слов. Отрицание невозможно. Предложения данной модели указывают на высокую оценку лица или предмета как лучшего из возможных. Они синонимичны высказываниям «*Это лучший из всех*».

Сущность фразеологизированных синтаксических структур также является источником научных дискуссий. Почти в каждом языке существует возможность выделения синтаксических фразеологизмов, т.е. таких синтаксических образований, у которых одни компоненты – основные, структурно-опорные, они постоянны и обязательны, а другие – переменны, и при этом вся конструкция строится по неизменной структурно-синтаксической формуле. Значение фразеологизированных предложений не только не выводимо из суммы значений их лексических компонентов, но нередко обусловливает семантическую интерпретацию самих компонентов. Подчиняясь семантике структурной схемы, лексические единицы приобретают идиоматические свойства и реализуют значение, предопределённое типовым значением соответствующей синтаксической модели. В своей работе А. И. Остапенко так же утверждает, что в «синтаксической фразеологии присутствует регламентированность синтаксического построения конструкций, нарушение которой приведет к разрушению структуры фразеосинтаксической схемы, а вместе с этим и к утрате смысла, объективируемого данными конструкциями, при этом коммуникант свободен выбирать лексическое наполнение схемы» (Остапенко, 2005, с. 26).

Классификации фразеологизированных синтаксических структур

Важным является и вопрос классификации ФСС, поскольку именно систематизация позволит глубже понять их специфику. Истоки исследования ФСС связаны с научными трудами Н.Ю. Шведовой. В разговорной речи она выделяет «шаблонные фразы, в основе которых лежит определенная модель, специфика которой по сравнению со свободным построением состоит в ограниченной возможности словесного наполнения одного из формообразующих элементов или во фразеологическом характере самой этой модели» (Шведова, 2003, с. 10). В своей известной монографии «Очерки по синтаксису русской разговорной речи» Н.Ю. Шведова выделяет четыре группы построений по способу организации конструкций. Однако М.В. Всеволодова считает, что первые три группы построений имеют те же особенности, что и последняя «можно было бы объединить все четыре группы под общим названием фразеологизированных построений» (Всеволодова, 2002, с. 9).

В.Ю. Меликян предлагает дополнить классификацию Н.Ю. Шведовой фразеосхемами с обязательным опорным компонентом, выраженными союзом (***Нет чтобы подумать!);*** предлогом (***Праздник не в праздник!)*** и местоименными словами (***Что за манеры!)*** (Меликян, 2002, с. 120).

Рассмотрим еще одну классификацию. Н.Ю. Шведова выделяет три группы ФСС по степени нарушения современных синтаксических норм (Шведова, 2003):

1) конструкции, характеризующиеся немотивированностью сочетания компонентов в современном русском языке: ***Нет, чтобы подумать! Всем пирогам пирог!*** и др.;
2) конструкции, формы которых легко объяснить изменившимися или устаревшими нормами: ***Чем он тебе не жених? Что за деньки!*** и др.;
3) конструкции, которые подчиняются правилам русского языка, но при этом имеют в составе компонент с частично изменившимся значением: ***Хорош вечер! Ну и погода!*** и др.

Таким образом, в данной классификации учитывается два фактора: степень переосмысления обязательного компонента и наличие структурно-грамматических отклонений.

Для разграничения подобных ФСС В.Ю. Меликян предлагает использовать следующие термины: 1) фразеосхемы-сращения, 2) фразеосхемы-единства, 3) фразеосхемы, строящиеся по живым синтаксическим моделям, которые отличаются друг от друга степенью фразеологизации (Меликян, 2002, с. 121).

На наш взгляд, более полное исследование ФСС было проведено А.В. Величко. Ею выделены шесть семантических групп (Величко, 1996), а именно ФСС, выражающие:

1) оценку, характеристики: ***Вот это мастер! Что за характер!***
2) согласие, принятие, утверждение, возражение, отрицание: ***Ехать так ехать! Работа есть работа; Мало ли о чем говорят! Ей теперь праздник не в праздник!***
3) необходимость, целесообразность, ненужность, невозможность: ***Как было не пойти к ним! Мне ли спорить с ним!***
4) единственность, исключительность, множественность: ***У них только и разговоров, что о работе; Ему бы только развлекаться; Бывают встречи и встречи.***
5) акцентирование: ***Он учится не где-нибудь, а в МГУ! Где как не в Подмосковье отдыхать детям***.

6) логическую обусловленность: ***Работа работой, а отдыхать тоже нужно. Приехать-то он пока не приехал, но телеграмму прислал***.

Семантический подход классификации ФСС позволяет выявить ряд важных признаков, а именно критерии употребления той или иной конструкции и те тонкости значения, которые являются необходимыми для ее восприятия.

Однако анализ русских фразеологизированных синтаксических структур показывает, что семантических полей, которые включают в себя различные ФСС, значительно больше. Количество различных описаний фразеологизированных синтаксических структур достаточно велико. Но то описание, которое дается как в научной литературе, так и в словарях, пособиях, оказывается недостаточным для правильного понимания в иноязычной аудитории.

Фразеологизированные синтаксические структуры позволяют кратко передавать часто повторяющиеся смыслы, важные в процессе речевого взаимодействия. Эти конструкции, по сравнению с лексическими фразеологизмами, представляют собой малочисленную группу единиц, что можно объяснить, по мнению языковедов, тем, что в образовании их столкнулись две тенденции, органически присущие языку как средству общения, обмена мыслями между людьми:

- тенденция экономного использования средств выражения мысли;
- тенденция к ясности внутренней формы сочетаний слов.

Методические аспекты обучения фразеологизированным синтаксическим структурам в курсе РКИ

Современная методика преподавания русского как иностранного всё в большей степени ориентирована не только на способы грамматической правильности речи, но и на развитие полноценной коммуникативной компетентности учащихся. На этом этапе особое внимание уделяется значению фразеологизированных синтаксических структур.

Прежде всего, ФСС являются записанной частью живой русской речи. Конструкции типа ***лес как лес; молчать так молчать; игра есть игра; не успел..., как*** ... функционируют как готовые коммуникативные шаблоны, позволяющие пользователю быстро и точно оформить мысль. В отличие от альтернативных синтаксических построений, они характеризуются устойчивостью структуры и семантической слитностью. Игнорирование этих элементов в процессе обучения приводит к тому, что речь иностранного учащегося остается грамматически корректной, но лишённой естественности и идио-

матичности. С методической точки зрения их изучение способствует формированию дискурсивной компетенции. Владение частными конструкциями позволяет учащемуся не только разрабатывать предложения, но и организовывать связные предложения, участвовать в диалоге, адекватно реагировать на реплики собеседника. Именно на этом уровне проявляется способность к спонтанной речи, которая является одним из ключевых показателей владения языком.

Не менее важен и рецептивный аспект. ФСС широко распространены в художественной литературе, публицистике и разговорной речи. Их непонимание приводит к изменению смысла текста или к частичной его утрате. Следовательно, их включение в учебный процесс необходимо не только для развития продуктивных навыков, но и для полноценного восприятия аутентичных материалов.

Освоение ФСС так же способствует формированию социокультурной компетенции, позволяя учащимся глубже понять особенности русской коммуникативной традиции.

Наконец, следует отметить их инновационность на продвинутых уровнях обучения. Если на начальных уровнях приоритетом является формулирование грамматики и лексики, то на уровнях B2–C1 именно знание устойчивых синтаксических моделей становится одним из принципов свободного владения языком.

С точки зрения когнитивной лингвистики ФСС представляют собой готовые схемы, которые облегчают процесс порождения речи. Их усвоение снижает когнитивную нагрузку: говорящий не конструирует высказывание «с нуля», а воспроизводит уже существующие модели, варьируя их в зависимости от контекста. Это особенно важно на продвинутых этапах обучения, когда приоритет смещается с правильности на скорость и выразительность речи.

По мнению Т. Чепковой, «утверждать, что иностранный учащийся овладел коммуникативной компетенцией, можно только в том случае, если при общении с носителями изучаемого языка он успешно решает задачи взаимопонимания в соответствии с нормами общения и культурными традициями данной страны, используя все богатство и разнообразие языковых средств, в том числе и фразеологических» (Чепкова, 2023).

Таким образом, изучение фразеологизированных синтаксических конструкций является важным условием формирования полноценной речевой компетенции в процессе обучения русскому языку как иностранному. Игнорирование данного аспекта неизбежно приводит к ограниченности речевых

возможностей учащихся, тогда как его систематическое включение в учебный процесс значительно повышает эффективность обучения.

ФСС – это единицы коммуникативного синтаксиса, поэтому знание и умение употреблять их в речи необходимо для свободного владения русским языком. Данный языковой материал представляет особую значимость для преподавателей русского языка как иностранного, студентов-филологов, журналистов и переводчиков.

Изучение российской учебной и научно-методической литературы позволяет выделить ряд нерешенных вопросов:

1) ограниченную представленность ФСС в учебниках и учебных пособиях по РКИ;

2) отсутствие критериев и методических принципов отбора ФСС и способов их презентации в иностранной аудитории;

3) недостаточная разработанность системы упражнений для восприятия, понимания и использования ФСС в речи.

Овладение иностранными студентами русской идиоматикой представляет собой сложный процесс, требующий целенаправленной методической работы. Важнейшим ее этапов является отбор языкового материала, который должен отвечать ряду требований: частотность, активное употребление в речи носителей русского языка, соответствие тематике.

Поскольку речевая практика осуществляется в аудитории главным образом путем выполнения заданий, то весьма существенное значение имеют характер и система последних. Содержание речевой практики, а значит виды заданий определяются этапами усвоения материала, уровнем выработки речевых умений и навыков. Создание комплекса упражнений должно быть направлено на восприятие, понимание и использование ФСС в речи.

Для закрепления ФСС эффективным способом считаются упражнения:

- нахождение синтаксических ФСС в тексте и употребление в контексте;
- объяснение значения ФСС на русском и родном языках;
- умение находить и подбирать синонимичные и антонимичные конструкции;
- использование ФСС в контексте, например, употребление ФСС одной семантической группы в составлении рассказов;
- развитие речевых навыков через вхождение в роль (диалог) – очень эффективная форма тренировки учащихся в ведении спонтанной речи.

Приведем примеры заданий, ориентированных преимущественно на студентов, владеющих русским языком, и призванных помочь им не просто запомнить ФСС, но и почувствовать их семантико-прагматическую специфику и особенности функционирования в речи. Упражнения имеют не только диагностическую, но и аналитическую направленность. Они направлены на формирование у студентов способности распознавать ФСС в естественном речевом окружении, устанавливать их структурные границы и интерпретировать прагматическое значение с учётом контекста. Обращение к художественному тексту (задание 3) позволяет изучать ФСС в условиях связного повествования, где значения формируются не изолированно, а во взаимодействии с ситуацией, персонажами и авторским замыслом. Данный языковой материал и виды упражнений расширят и разнообразят словарный запас учащихся-инофонов.

Комплекс упражнений для освоения ФСС в иноязычной аудитории

1. Проверьте, умеете ли вы видеть фразеологизированные синтаксические структуры в тексте. Прочитайте и выпишите все ФСС. Определите их значение., установите стилистическую окраску конструкции и объясните роль интонации.

1.Тоже мне, деловые. Гуляйте, ребятки (А. Савельев). 2. У нас в центре в половине домов трубы текут. Тоже мне столица! Пусть этот перенос, если и случится, то не на моем веку (Комсомольская правда 2002.01.10); 3. Телефон назойливо и громко зазвонил в шесть утра. Слушаю, сонно отозвался в трубку Борис Рубинштейн. Микрофон взорвался восторженным женским голосом: Борька, это ты? Боже, какое счастье! Хоть бы ты подсказала – тоже мне, современная девушка! (Труд 2010. 03.04); 4. Подавляющее большинство тех, кто изумляется, что я не выезжал за пределы России, на самом деле за пределами России были только на пляжах Турции или Египта. Тоже мне, великие путешественники. Мне интересен тот мир, в котором я живу, и тот край, где я живу, – Урал (Труд 2010.04.10); 5. Ты хорошо воюешь, и не слушай никого! Тоже мне, придумали – враг народа! Спустя годы судьба вернула Ивина на то место, где когда-то подорвался эшелон с его бригадой (Труд-7 2007.06.22); 6. Они случайно столкнулись на аллее: он, смуглый усач, и она – беленькая, худенькая, голубоглазая. Ну чем не начало для художественного фильма? (Московский комсомолец 2007.03.14); 7. Моя теща – всем тещам теща! Я ей могу спокойно рассказать такой вот анекдот, а это показатель (Труд-7, 2006.08.09); 8. Так вот, оказывается, где был скрыт главный магнит Лили Брик. Вот открытие так открытие! (Труд-7 2007.11.10); 9.

Вот вам и сборная Финляндии, занимающая 29-е место в рейтинге Международной федерации волейбола. Сюрприз так сюрприз! Молодая команда соперников боролась за каждое очко на поле (Труд-7 2007.09.15); 10. Я сторонник того, чтобы поддержать банк в трудную минуту. Мало ли какие могут быть обстоятельства. Но это целесообразно делать только в том случае, если сами хозяева банка стремятся справиться с ситуацией (Известия 2007.12.24).

2. Прочитайте рассказ Николая Носова «Мишкина каша». Выпишите все ФСС, объясните их значения, определите структурную модель каждой найденной конструкции.

3. Студентам предлагается связный текст, в котором нужно заменить выделенные слова близкими по значению ФСС.

4. Закончите предложения, используя конструкцию «тоже мне + … »:

- Он опоздал на час и говорит, что пробки на дорогах. _____
- Съел весь торт и жалуется, что толстеет. _____
- Списал у соседа, а теперь хвастается своей «пятёркой». _____
- Пошёл на работу в пижаме и удивляется, что все смеются. _____
- Говорит, что не любит сладкое, но съел три мороженых. _____

5. Составьте диалог, используя фразеологизированные синтаксические структуры (выбираются конструкции одной тематической группы, например, согласия, оценки, необходимости и т. п.):

- Расскажите об отношении к учебе одного из своих друзей, употребив ФСС.
- Представьте, что вы учитель, отчитайте или похвалите учеников за выполненную работу, используя ФСС.
- Составьте текст на тему «Мой первый экзамен», используя ФСС.
- Тема диалога объявляется заранее. Студенты знают, с каких вопросов начнется очередное занятие и дома готовят ответы с применением различных ФСС. Темы могут быть самые разнообразные: «Дома», «В магазине», «У врача» и т.д.

6. Составьте рассказ, используя ФСС со значением оценки:

Всем молодцам молодец! То ли дело теперь! То ли не сказка! Что за шейка! Вот свадьба! Вот так красавица! Вот любит так любит! Ай да квартира!

Тоже мне король! Ох уж эти мне охотники! Хороша случайность! Какая весна! Какой там писатель! Ну и глаза!

7. Переделайте нейтральные фразы так, чтобы они звучали с иронией с помощью фразеосхемы «Тоже + мне +N_1 [V, Adj, Adv]!».

Пример: Он считает себя великим спортсменом. → Тоже мне спортсмен.

- Она думает, что прекрасно поёт.
- Он сказал, что умеет готовить.
- Этот фильм называют шедевром.
- Его называют гением математики.
- Эту книгу считают очень смешной.
- Он сказал, что это была отличная шутка
- Говорят, это был самый умный план.
- Она решила, что это лучший подарок.
- Он уверен, что это очень важное сообщение.

8. Предлагается список ФСС, нужно подобрать к ним синонимы и антонимы.

9. Придумайте 3 – 4 ситуации, где можно использовать фразеосхему «Тоже + мне +N_1 [V, Adj, Adv]!», «Ай + да +N_1 [V_f]!» и запишите реплики.

10. Составьте предложения с одними и теми же ФСС, но в разных ситуациях и с разным значением.

- Хорош + N1.
- Нет чтобы + Vinf.
- Что за + N1
- Какой + N1
- Всем + N3 + N1
- N1+ как + N1

11. Закончите диалоги. **Выберите правильную ФСС из указанных внизу.**

1. – Хочу на выходные поехать в Санкт-Петербург.

– …….! У тебя будет прекрасная возможность и погулять, и с Олегом встретиться, давно с ним не виделись.

2. – ……!

– А это небольшой подарок. Маша пригласила меня завтра на день рождения.

3. – ……!

– Что? Что я опять сделал не так?

ФСС для справок: Ай да мысль! То ли дело подарок! Что за коробка! Чем не подарок! Всем подаркам подарок! Что бы вам не приехать! То ли дело не приехать! Что ты за человек! Вот это подарок так подарок! На то и идея! Человек как человек!

12. Выразите опасение в следующих ситуациях, используя фразеосхему «Как бы не + V inf [N, Adj, Adv]!» и запишите реплики.

- проспать экскурсию;
- опоздать на самолет;
- провалить экзамен;
- на улице скользко;
- пропустить матч.

13. Переведите на русский язык.

1. Սովորական տոն է: 2. Թե գնալու ենք՝ գնանք: 3. Բոլոր վարպետների նման վարպետ է: 4. Որ տոն է, թող տոն լինի: 5. Տոնը տոն է, գործը՝ գործ: 6. Ուսումը վրաս չի գալիս: 7. Մեր ճանապարհները չեն համընկնում/տարբեր են: 8. Նա փեսացուներից լավագույնն է: 9. Շոգ, շոգ ասիր ու պրծար: 10. Քաղաք, ոչ տակ ունի, ոչ ծեր:

Заключение

Таким образом, фразеологизированные синтаксические структуры представляют собой значимый компонент русской разговорной речи, освоение которого необходимо для полноценного формирования коммуникативной компетенции учащихся-инофонов. Как уже было отмечено фразеологизированные синтаксические структуры недостаточно систематизированно представлены в практике преподавания РКИ и учебной литературе в, но они достаточно частотны в языке и речи, и необходимо не только владение этим материалом, но и понимание смысла того или иного речевого оборота, ситуации употребления. Способность учащихся-инофонов выражать свои коммуникативные намерения корректно и образно, включая все богатство языковых средств, в том числе и ФСС, является одной из важнейших характеристик

коммуникативной компетенции. ФСС трудны для иностранцев с точки зрения понимания и употребления. Но овладение ФСС как средством выражения субъективно-модальных значений необходимо многим иностранцам, стремящимся свободно понимать и использовать русскую речь, особенно иностранным филологам-русистам, журналистам и переводчикам.

Литература

Величко, А. В. (1996). *Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев*. Москва, Издательство МГУ.

Величко, А. В. (2003). Разговорная речь и разговорный синтаксис в иностранной аудитории. В *X Конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы* (сс. 345–346). Санкт-Петербург, «Политехника».

Всеволодова, М. В., & Лим Су Ен. (2002). *Принципы лингвистического описания синтаксических фразеологизмов: на материале синтаксических фразеологизмов со значением оценки*. Москва, «Макс Пресс».

Матевосян, Л. Б. (2022). *Русский разговорный синтаксис*. Ереван, ЕГУ.

Меликян, В. Ю. (2002). *Актуальные вопросы синтаксиса русского языка: теория нечленимого предложения*. Ростов-на-Дону, РГПУ.

Меликян, В. Ю. (2020). *Словарь экспрессивных устойчивых фраз: фразеосхемы и устойчивые модели* (4-е изд.). Москва, «Флинт».

Остапенко, А. И. (2005). *Фразеологизированные сложноподчиненные предложения в системе языка: структурно-семантический, этимологический и фразеологический аспекты* [Дисс. … канд. филол. наук]. Ростов-на-Дону.

Ройзензон, Л. И. (1961). Фразеологизация как лингвистическое явление. *Труды Самарканд. гос. ун-та. Новая серия.* (113), 101–117. Самарканд, СамГУ.

Сафонова, С. С., Чупрякова, О. А., & Рахимова, Д. И. (2024). Синтаксис, лексика, фразеология: аспекты корреляции и взаимодействия. *Филология и культура*. https://cyberleninka.ru/article/n/sintaksis-leksika-frazeologiya-aspekty-korrelyatsii-i-vzaimodeystviya/viewer

Чепкова, Т. П. (2023). Адаптивно-модульное обучение иностранных учащихся фразеологии русского языка в системе высшей школы. [Автореферат … докт. филол. наук]. https://www.dissercat.com/content/adaptivno-modulnoe-obuchenie-inostrannykh-uchashchikhsya-frazeologii-russkogo-yazyka-v-siste

Шведова, Н. Ю. (2003). *Очерки по синтаксису русской разговорной речи. Москва, «Азбуковник».*

Fillmore, C. J., Kay, P., & O'Connor, M. C. (1988). Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: The case of let alone. *Language, 64*(3), 501–538. https://www.jstor.org/stable/i217204

Goldberg, A. (1995). *Constructions: A construction grammar approach to argument structure*. https://books.google.am/books?id=HzmGM0qCKtIC&pg=PA24&source=gbs_toc_r&cad=2#v=onepage&q&f=false

Ն. Դաշյան – *Դարձվածքայնացված շարահյուսական կառույցները որպես օտարալեզուների հաղորդակցական կարողունակության բաղադրիչ*. – Հոդվածում ուսումնասիրվում է դարձվածքայնացված շարահյուսական կառույցների (ԴՇԿ) դերը՝ որպես օտարալեզու ուսանողների հաղորդակցական կարողունակության կարևոր բաղադրիչ: Ուսումնասիրվում են բանավոր խոսքում ԴՇԿ-ների գործածության առանձնահատկությունները, դրանց կառուցվածքային և իմաստային դարձվածքայնությունը, ինչպես նաև խոսքային տարբեր իրավիճակներում դրանց կիրառման յուրահատկությունները: Բարձր արտահայտչականությամբ և սուբյեկտիվ-մոդալ իմաստներ արտահայտելու հնարավորությամբ օժտված ԴՇԿ-ները օտարերկրյա ուսանողների համար զգալի դժվարություններ են առաջացնում: Այն պայմանավորված է դրանց իմաստաբանության բարդությամբ և ուսանողների՝ մայրենի լեզվում ուղղակի համարժեքների բացակայությամբ:

Հոդվածում վերլուծվում են ԴՇԿ-ների վերաբերյալ դասակարգումները, ինչպես նաև ներկայացվում են դրանց յուրացման մեթոդական հիմնահարցերը՝ ռուսերենը որպես օտար լեզու ուսուցանելու առաջադեմ փուլում (B2–C1) ուսանողների դիսկուրսային և մշակութային կարողունակությունների ձևավորման համատեքստում: Առանձնահատուկ ուշադրություն է դարձվում ռուսերենի՝ որպես օտար լեզվի դասագրքերում շարահյուսական դարձվածաբանության ոչ լիարժեք ներկայացվածությանը: Այդ խնդրի հաղթահարման նպատակով առաջարկվում է վարժությունների շարք, որն ուղղված է խոսքում ԴՇԿ-ների ճանաչման, ըմբռնման և կիրառման հմտությունների զարգացմանը:

Բանալի բառեր՝ *դարձվածքայնացված շարահյուսական կառույցներ, շարահյուսական դարձվածք, դարձվածային սխեմա, ռուսերենը որպես օտար լեզու, հաղորդակցական կարողունակություն, արտահայտչական շարահյուսություն, սուբյեկտիվ եղանակավորություն, դիսկուրս*

N. Dashyan – *Phraseologized syntactic structures as a component of non-native speakers' communicative competence*. – Phraseologized syntactic structures (PSS) convey speaker attitudes and subjective modality in colloquial Russian, yet their implicit meanings and limited cross-linguistic equivalence can make them difficult for non-native speakers to interpret. This study examines their role in communicative competence in Russian as a foreign language (RFL) and their relevance to instruction at the B2-C1 levels. The analysis reviews classifications considering the structural and semantic idiomaticity of PSS and their functions in different communicative contexts. It relates these features to the development of pragmatic awareness, discourse competence, and sociocultural competence. The discussion identifies the limited coverage of PSS in contemporary RFL textbooks as a gap in advanced language instruction and proposes exercises for recognizing these structures, interpreting their meanings in context, and using them appropriately in communication. The study argues for the systematic inclusion of syntactic phraseology in advanced RFL teaching, with attention to the relationship between linguistic form, speaker stance, and communicative context.

Keywords: *phraseologized syntactic structures, syntactic phraseology, phraseological construction, Russian as a foreign language (RFL), communicative competence, expressive syntax, subjective modality, discourse*